



Europa pentru  
cetățeni

**Proiectul „Solidaritate în Tinca și Zsadány, pentru viitorul Europei” a fost finanțat de Uniunea Europeană în cadrul programului „Europa pentru cetățeni”**

**Aplicabil pentru Măsura 2.1 "Infrățirea orașelor"**

#### **Regulament pentru meciul de fotbal:**

1. Meciul este împărțit în 2 reprize a câte 15 de minute fiecare.
2. Pauză între cele 2 reprize este de 5 min.
3. Se joacă 6 + portar.
4. Pe parcursul fiecărei reprize, o echipă poate solicita un time-out de 1 min (deci, maxim 4 time-out-uri pe tot meciul).
5. Se joacă cu aut (out), iar aut-ul se bate cu piciorul.
6. Persoana care primește cartonaș galben este exclusă de pe teren, iar echipa va juca în inferioritate numerică timp de 3 min.
7. Persoana care primește cartonaș roșu este exclusă de pe teren și nu are posibilitatea de a mai intra în joc. Totodată echipa va juca în inferioritate numerică pe toată durata de joc rămasă.
8. Numărul de schimbări este nelimitat.
9. Schimbările se fac numai la mijlocul terenului, iar cel care intră în teren trebuie să aștepte ca cel înlocuit să părăsească suprafața de joc, astfel încât pe teren să nu fie mai mult de 6 jucători + portar.
10. Respectarea privind numărul de jucători pe teren este în sarcina căpitanilor și antrenorilor echipelor, iar depășirea acestui număr se sancționează în momentul constatării cu lovitura de la 7m.

În caz de egalitate, la sfârșitul perioadei de joc, se vor organiza 5 serii de lovituri de departajare de la 7m. Ulterior, dacă este cazul, se va continua cu câte o serie de lovituri de departajare până la stabilirea învingătorului.



EURÓPA A  
POLGÁROKÉRT

**A « Szolidaritás az a Tenke és a Zsadány, irányuló a Európa jövője szempontjából » projektet az Európai Unió finanszírozta az „Európa a polgárokért” program keretében**

**2. ág, 2.1 "Testvérváros-program" intézkedés**

**A labdarúgó mérkőzés szabályai:**

1. A mérkőzés két, 15 perces félidőre oszlik.
2. A két forduló közötti szünet 5 perces.
3. 5 ember játsza + 1 kapus.
4. Mindkét félidőben a csapatok 1 perces időkérést igényelhetnek (azaz maximum 4 időkérés lehet a teljes mérkőzés alatt)
5. Out esetén a labdát lábbal kell berúgni a pályára.
6. Az a játékos, akik sárga kártyát kap, kiáll a pályáról, és csapata egy ember hiányában fog játszani 3 percig. Az részesülő személy a sárga kártya ki a pályán, és a csapat a numerikus kisebbségben fog játszani 3 percig.
7. Az a játékos, aki piros kártyát kap, ki lesz zárva a pályáról, és csapata egy ember hiányában fog játszani a mérkőzés hátralevő részében.
8. A váltások száma korlátlan.
9. A váltások csak a pálya közepén történhetnek, és aki fellép a pályára, meg kell várja, míg az előző játékos elhagyja a pályát, hogy ne legyen egyszerre több mint 6 játékos + 1 kapus a pályán.
10. A pályán lévő játékosok számának betartása a csapatkapitányok és az edzők feladata, ennek a számnak a meghaladása 7m-es rugással büntetendő.

Abban az esetben, ha döntetlen a játék végén 5 sorozatos 7m-es büntető rugások kerülnek megrendezésre. Ezt követően, ha szükséges, egy-egy sorozattal folytatódik a játék, amíg meg lehet határozni a győztes csapatot.

**The project « Solidarity in Tinca and Zsadány, for the future of Europe »  
was funded with the support of the European Union under the  
Programme "Europe for Citizens"**

**Applicable to the Strand 2 – Measure 2.1 "Town-Twinning"**

**Rules for the football game:**

1. The match is divided into two halves of 15 minutes each.
2. Pause between the two rounds is 5 minutes.
3. Playing 6 + goalkeeper.
4. During each round, a team may request a time-out 1 min (ie, a maximum of 4 time-outs throughout the game).
5. Playing with out and the out will be played with the foot.
6. The person receiving the yellow card is out on the pitch, and the team will play in numerical inferiority for 3 min.
7. The person who receives the red card is eliminated from the field and has no further possibility of getting into the game. Also the team will play outnumbered throughout the remaining game.
8. The number of changes is unlimited.
9. The changes are only in the middle and he who enters the court must wait to leave the playing surface replaced so that the in the field must not be more than 6 players + the goalkeeper.
10. Compliance with the number of players on the field is the responsibility of team captains and coaches, and the exceeding of this number is sanctioned immediately with a shot at 7m.

In case of a tie at the end of the game will be held 5 series of penalty shootout at 7m. Subsequently, if necessary, continue with one series of penalty shootout to determine the winner.